

成人大學文言文助讀

王靜文 編著



# 成人大学文言文助读

王 静 文 编 著

煤 炭 工 业 出 版 社

责任编辑：吴志莲

成人大学文言文助读

王静文编著

煤炭工业出版社 出版

(北京安定门外和平门北街21号)

新华书店北京发行所 发行

开本 787×1092mm<sup>1</sup>/<sub>32</sub> 印张 11<sup>7</sup>/<sub>8</sub>

字数 260千字 印数 1—8,620

1988年3月第1版 1988年3月第1次印刷

ISBN 7-5020-0034-8/H·1

书号 2947

定价 2.60元

## 序 言

张寿康

王静文同志近以《~~成人大学文言文助读~~》的书稿见示，让我在出版前写几句话。

成人教育是与普通教育相互渗透、相互衔接、相得益彰的教育，是与普通教育并存、并行、并重的教育体系。在国际科教文领域，成人教育占有重要地位。在我国，党和国家也是重视成人教育的。《中华人民共和国国民经济和社会发展第七个五年计划》中有专章（第31章）说明并论述了“成人教育”。国际成人教育会议已经开过四次：第一次在丹麦（1949年），第二次在加拿大（1960年），第三次在东京（1972年），第四次在巴黎（1985年）。几次的会议，确定了终身教育的概念，认为成人教育不是传统教育的附属和补充。第四次会议，还通过了《学习是人的基本权力》的宣言。

成人教育是整个教育体制的组成部分，在提高民族素质方面起重要作用。语文是学习一切专业的基础，是成人学习的基础课程，主要着眼于提高成人的语文素质。

学习语文，应首先把现代汉语学好，因为现代汉语是应用语文，要增长现代语文的知识，包括字词语句篇章，要提高语文听说读写的能力。在学习现代语文的同时，也要掌握文言文知识，提高阅读一般文言文的能力。

所谓阅读一般文言文的能力，举例说，就是应该读懂《史记·纪传》、《资治通鉴》，能读懂并欣赏白居易、陆放翁的诗，读懂《红楼梦》的文言部分和《聊斋》一类文言小说。我想，作为公民，应当具备阅读这些诗文的能力。

我们的祖国有光辉灿烂的古代文化，有丰富的文化遗产，我们无可置疑地要了解历代先贤的贡献，吸取文化遗产的精华。这就需要前进一步，有阅读古代文献的能力。除各个专业，如文史哲军、理工农医、政治经济等的历史文献外，在现代，在解放前，有相当多的报刊的文章是用文言或半文言写的，有相当多的专业著述，如章太炎、刘申叔的著作，康有为、梁启超的论著，孙中山的《伦敦被难记》以及鲁迅的初期论著，甚至《狂人日记》的《前记》都是用文言写的。这些文献是应当读，也是应当读的懂的。遇到《祭黄帝文》（毛泽东、朱德 1937 年）和《致蒋经国书》（廖承志），在阅读时，应当没有语言障碍或者借助于工具书，能顺利地通读下来。从这种语文实践能力来看，阅读文言文的能力是打开阅读用文言写的文献之门的宝贵钥匙。

精神文明建设，一般来说，包括文化建设和思想建设。增长阅读文言文的能力，从全社会看，是精神文明建设的大事，既有助于文化建设，也有助于思想建设。有助于文化建设是显而易见的，就思想建设来看，了解伟大祖国的过去，就可以把爱国主义的感情，深深地植根于祖国的灿烂的文化之中，这种历史的自豪感是深厚无比的，会给我们建设和保卫祖国以无穷的力量。

从语文学习来说，提高了对文言的认识，可以了解祖国语言的演变和语言要素的发展；有助于理解现代汉语词汇中的重要组成部分——成语的意义和结构，因为大部分成语来源于古籍，如“是可忍孰不可忍”、“屡见不鲜”、“时不我待”、“莫我肯顾”，等等；有助于理解遗留于现代汉语中的文言成分，如大量的文言实词和“之、其、而、则、者、所”等文言虚词。

成人教育工作方兴未艾，但是供成人学习的语文书籍出版不多，跟不上形势的发展。王静文同志于古代汉语学有素养，曾编辑出版过《高中文言文助读》（1984年知识出版社出版），很受读者欢迎。这本专供成人学习的《成人大学文言文助读》中所收的篇目，包括古籍（如《左传》、《国语》等）中的名篇以及历史名家的脍炙人口的篇目。读者得此一册，可以窥见历史名篇的大概，丰富文化知识，并可以在阅读过程中，通过注释、简析和译文，提高阅读和鉴赏文言文的能力，增强语文素质。这本书，为成人教育事业贡献了力量。这种工作是值得称道的，我是很乐于给这本书写序言，愿意向请者推荐的。

一九八六年六月

## 说 明

近几年来，我国的成人高等教育发展很快。各省市相继成立了管理干部学院。在这些成人高等院校里都开设了语文课，并收入了不少文言文名篇。由于时代的不同，今人学习古人的作品，本来难度就大，而对于一些文言文基础较差的成人来说，学习文言文困难就更大了。至今还没有见过一本为成人学习文言文的参考资料。为了帮助成人学习并掌握文言文这一语言工具，汲取其精华，使古为今用，激发起热爱祖国爱人民的思想感情，特编写了《成人大学文言文助读》一书。

本书针对成人学习的特点，收入了历代著名作家的文言文，共计五十余篇，按朝代顺序排列。作者对每位作家作了简介，对每篇文章作了注释和翻译。另外，本书还附有文学常识一览表、文言文的断句与标点、怎样翻译文言文。

本书在编写过程中参考了几个大学的语文教材和《历代文选》，特别是承蒙语言学家张寿康教授为该书写了序言，还得到范仲才等同志的不少帮助，在这里表示衷心感谢。由于作者水平有限，疏漏之处在所难免，希望广大读者多提宝贵意见。

# 目 录

- 秦晋殽之战 ..... 《左 传》 ( 9 )
- 召公谏厉王弭谤 ..... 《国 语》 ( 20 )
- 叔向贺贫 ..... 《国 语》 ( 24 )
- 苏秦以连横说秦 ..... 《战国策》 ( 28 )
- 燕昭王求士 ..... 《战国策》 ( 37 )
- 子路曾皙冉有公西华侍坐章 ..... 《论 语》 ( 44 )
- 非攻 (上)..... 《墨 子》 ( 49 )
- 齐桓晋文之事章 ..... 《孟 子》 ( 53 )
- 逍遥游 (节选)..... 《庄 子》 ( 66 )
- 惠子相梁 ..... 《庄 子》 ( 73 )
- 痾倭承蜩 ..... 《庄 子》 ( 75 )
- 风 赋..... 宋 玉 ( 77 )
- 谏逐客书..... 李 斯 ( 83 )
- 管晏列传..... 司马迁 ( 92 )
- 报任安书..... 司马迁 ( 101 )
- 苏武传 (节选) ..... 班 固 ( 131 )
- 登楼赋..... 王 粲 ( 148 )
- 陈情表..... 李 密 ( 154 )
- 兰亭集序..... 王羲之 ( 160 )
- 《世说新语》四则..... 刘义庆 ( 164 )
- 过江诸人..... ( 164 )
- 陶 侃..... ( 166 )
- 郗超与谢玄不善..... ( 168 )
- 石崇要客燕集..... ( 170 )

035626



洛阳大市	杨銜之	(173)
河水 (节选)	郦道元	(182)
谏太宗十思疏	魏 征	(187)
滕王阁序	王 勃	(192)
答李翊书	韩 愈	(205)
进学解	韩 愈	(212)
送李愿归盘谷序	韩 愈	(221)
种树郭橐驼传	柳宗元	(227)
始得西山宴游记	柳宗元	(232)
答韦中立论师道书	柳宗元	(235)
醉翁亭记	欧阳修	(247)
述梦赋	欧阳修	(251)
秋声赋	欧阳修	(253)
爱莲说	周敦颐	(258)
墨池记	曾 巩	(261)
读《孟尝君传》	王安石	(265)
答司马谏议书	王安石	(267)
《梦溪笔谈》三则	沈 括	(272)
红光验尸		(272)
船 坞		(273)
陨 星		(275)
教战守策	苏 轼	(277)
前赤壁赋	苏 轼	(284)
上枢密韩太尉书	苏 辙	(291)
项脊轩志	归有光	(297)
煤炭	宋应星	(304)
席方平	蒲松龄	(309)

山 市	蒲松龄	( 322 )
登泰山记	姚 鼐	( 325 )
天寿山说	龚自珍	( 330 )
论毅力	梁启超	( 333 )
与妻书	林觉民	( 337 )
附录一 古典文学常识表		( 345 )
附录二 文言文的断句与标点		( 357 )
附录三 怎样翻译文言文		( 370 )



## 左 传

《左传》亦称《春秋左氏传》或《左氏春秋》，是先秦历史散文名著。司马迁、班固都说是春秋末年鲁国人左丘明为阐明孔子的《春秋》而作，唐宋以来不断有人对此表示怀疑，近人多认为它是战国初期人根据各国史料编纂而成。

它记载了自鲁隐公元年（前722）到鲁哀公二十七年（前468）止，共二百五十五年的史实。所记内容涉及到东周王朝及诸侯各国之间政治、经济、军事、外交、文化等诸方面发生、发展、斗争、变革的一些情况。其中有些内容记述了当时统治集团的内部矛盾，统治者的荒淫残暴，以及频繁的诸侯争霸战争等等社会现实。所以《左传》对我们研究我国古代历史具有很重要的价值。

《左传》不但是—部史书，也是一部具有很高文学价值的历史散文巨著。《左传》的作者对于一些战争和复杂的历史事件，往往能写得委婉曲折，有条不紊，主次分明，有声有色；有些篇章运用语言、行动和其他细节刻画历史人物的性格，塑造了比较生动、鲜明的形象；文章的语言也非常简洁生动、有较强的表现力。这些对后来的历史著作和叙事散文都有很大影响。司马迁的《史记》就继承了这个传统。

### 秦晋穀之战<sup>[1]</sup>

#### 〔原文〕

冬<sup>[2]</sup>，晋文公<sup>[3]</sup>卒。庚辰<sup>[4]</sup>，将殓<sup>[5]</sup>于曲沃<sup>[6]</sup>；出绛<sup>[7]</sup>，柩<sup>[8]</sup>有声如牛。卜偃<sup>[9]</sup>使大夫拜，曰：“君命大事<sup>[10]</sup>：将有西

师过轶我，击之，必大捷焉。”

杞子<sup>[11]</sup>自郑使告于秦曰：“郑人使我掌其北门之管<sup>[12]</sup>，若潜师<sup>[13]</sup>以来，国可得也<sup>[14]</sup>。穆公访诸蹇叔<sup>[15]</sup>。蹇叔曰：“劳师以袭远<sup>[16]</sup>，非所闻也。师劳力竭，远主备之，无乃不可乎？师之所为，郑必知之；勤而无所<sup>[17]</sup>，必有悖心<sup>[18]</sup>。且行千里，其谁不知！”公辞焉。召孟明、西乞、白乙<sup>[19]</sup>，使出师于东门之外。蹇叔哭之曰：“孟子，吾见师之出而不见其入也！”公使谓之曰：“尔何知<sup>[20]</sup>？中寿，尔墓之木拱矣！”

蹇叔之子与师<sup>[21]</sup>。哭而送之，曰：“晋人御师必于殽<sup>[22]</sup>。殽有二陵<sup>[23]</sup>焉：其南陵，夏后皋<sup>[24]</sup>之墓也；其北陵，文王之所辟<sup>[25]</sup>风雨也。必死是间<sup>[26]</sup>！余收尔骨焉！”

秦师遂东<sup>[27]</sup>。

三十三年春，秦师过周北门<sup>[28]</sup>。左右免胄而下，超乘者三百乘。王孙满<sup>[29]</sup>尚幼，观之，言于王曰：“秦师轻<sup>[30]</sup>而无礼，必败。轻则寡谋，无礼则脱；入险而脱<sup>[31]</sup>，又不能谋，能无败乎？”

及滑<sup>[32]</sup>，郑商人弦高将市于周<sup>[33]</sup>，遇之。以乘韦先<sup>[34]</sup>，牛十二，犒师<sup>[35]</sup>。曰：“寡君闻吾子将步师<sup>[36]</sup>出于敝邑<sup>[37]</sup>，敢犒从者。不腆敝邑<sup>[38]</sup>，为从者之淹，居则具一日之积，行则备一夕之卫。”且使遽<sup>[39]</sup>告于郑。郑穆公<sup>[40]</sup>使视客馆<sup>[41]</sup>，则束载<sup>[42]</sup>、厉兵、秣马矣。使皇武子<sup>[43]</sup>辞<sup>[44]</sup>焉，曰：“吾子淹久于敝邑，唯是脯<sup>[45]</sup>、资、饩、牵竭矣。为吾子之将行也，郑之有原圃<sup>[46]</sup>，犹秦之有具囿<sup>[47]</sup>也，吾子取其麋鹿<sup>[48]</sup>，以闲敝邑，若何？”杞子奔齐，逢<sup>[49]</sup>孙、扬孙奔宋。

孟明曰：“郑有备矣，不可冀也<sup>[50]</sup>。”攻之不克，围之相继<sup>[51]</sup>。吾其还也！”灭滑而还<sup>[52]</sup>。

晋原轸<sup>[53]</sup>曰：“秦违蹇叔，而以贪勤民<sup>[54]</sup>，天奉<sup>[55]</sup>我也。

奉不可失，敌不可纵。纵敌患生<sup>[56]</sup>，违天不祥，必伐秦师。”栾枝曰：“未报秦施<sup>[57]</sup>而伐其师，其为死君<sup>[58]</sup>乎？”先轸曰：“秦不哀吾丧而伐吾同姓<sup>[59]</sup>，秦则无礼，何施之为<sup>[60]</sup>？吾闻之：‘一日纵敌，数世之患也。’谋及子孙<sup>[61]</sup>，可谓死君乎？”遂发命，遽兴姜戎<sup>[62]</sup>。子墨衰经<sup>[64]</sup>，梁弘<sup>[65]</sup>御戎<sup>[66]</sup>，菜驹<sup>[67]</sup>为右。

夏，四月，辛巳<sup>[68]</sup>，败秦师于殽。获百里孟明视、西乞术、白乙丙以归。遂墨以葬文公。晋于是始墨<sup>[69]</sup>。

文嬴<sup>[70]</sup>请三帅<sup>[71]</sup>，曰：“彼实构<sup>[72]</sup>吾二君，寡君<sup>[73]</sup>若得而食之，不厌<sup>[74]</sup>。君何辱讨焉<sup>[75]</sup>？使归就戮于秦，以逞<sup>[76]</sup>寡君之志，若何？”公许之。

先轸朝，问秦囚。公曰：“夫人请之，吾舍之矣！”先轸怒曰：“武夫力而拘诸原<sup>[77]</sup>，妇人暂而免诸国<sup>[78]</sup>，墮<sup>[79]</sup>军实<sup>[80]</sup>而长寇讎，亡无日矣！”不顾而唾<sup>[81]</sup>。

公使阳处父<sup>[82]</sup>追之。及诸河，则在舟中矣<sup>[83]</sup>。释左骖<sup>[84]</sup>，以公命赠孟明。孟明稽首曰：“君之惠，不以累臣<sup>[85]</sup>衅鼓<sup>[86]</sup>，使归就戮于秦，寡君之以为戮<sup>[88]</sup>，死且不朽<sup>[89]</sup>！若从君惠而免之<sup>[90]</sup>，三年<sup>[91]</sup>，将拜君赐。”

秦伯素服郊次<sup>[92]</sup>，乡师<sup>[93]</sup>而哭曰：“孤违蹇叔，以辱二三子，孤之罪也”。不替孟明<sup>[94]</sup>，“孤之过也。大夫何罪！且吾不以一眚<sup>[95]</sup>掩大德。”

### [注 释]

[1]本篇选自《左传》僖公三十二年、三十三年，题目是另拟的。公元前六二八年，晋文公死，秦国出师袭郑，晋军伏兵于殽阻击秦师。本文记载了秦晋两国之间的一次重要战役。生动地写出了秦穆公不听蹇叔的劝阻，秦师骄纵轻敌，劳师袭远，因而招致失败的史实。殽同

“嵒” (yáo), 山名, 在河南洛宁西北, 西接陕县, 东接澠(màn)池。

[2]冬: 指鲁僖公三十二年(前628年)冬天。

[3]晋文公: 名重耳, 献公次子。因献公嬖妾骊姬, 杀太子申生, 又想杀重耳等, 于是重耳逃走, 到了很多国家, 后来靠秦穆公的力量, 才返回晋国, 立为国君。详见《重耳出亡始末》。

[4]庚辰: 据春秋记载, 晋文公死于鲁僖公三十二年十二月初九, 即“己卯日”, 第二天就是庚辰, 即初十。

[5]殡(bìn): 下葬以前停柩受吊的仪式, 叫殡。

[6]曲沃: 今山西省闻喜县东北。

[7]绛: 晋国的都城, 故城在今山西省翼城县东。

[8]柩(jiū): 装有尸体的棺。

[9]卜偃: 晋掌卜筮之官, 名郭偃。

[10]君命大事几句: 意思是君主有军事命令, 将有秦兵越过我国国境, 若趁机击之, 必获大胜。君, 指晋文公。命: 命令。大事, 古以祭祀和军事为国之大事, 这里指军事。西师: 指秦师, 秦在晋之西, 故称西师。轶(yì), 超前: 本指后车超越前车。过轶, 指秦军将越境而过。

[11]杞子, 秦国大夫。僖公三十年, 秦军伐郑, 秦军退回之后, 为了监视郑国的活动, 派杞子、逢孙、杨孙驻在郑国。这时杞子认为有袭取郑国的机会, 便派使者向秦国汇报了情况。秦穆公遣师袭郑, 却遭到晋国军队伏击。

[12]管: 锁钥。

[13]潜师: 偷偷地派兵前来。师: 军队。

[14]国可得也: 可以取得郑国。

[15]穆公访诸蹇(jiǎn)叔: 秦穆公询问蹇叔。穆公, 秦穆公, 名任好。诸: “之于”的合音。蹇叔: 秦国的老臣。

[16]劳师以袭远: 使军队疲劳地去偷袭远方的郑国。劳: 用作使动, 使……疲劳。

[17]勤而无所: 劳苦而无所获得。勤: 劳。

[18]悖(bèi)心: 背离之心。这里指怨恨的思想。

[19]孟明、西乞、白乙：孟明：指秦国将领百里视(字孟明，下文“孟子”亦指此人)。西乞：即西乞术。白乙：即白乙丙。皆秦将。

[20]尔何知三句：大意是说，你知道什么？假如你活到中寿就已死去，那你坟上种的树已经长大有两手合围那么粗了。中寿，中等的寿命。古代说法不一，一说，百岁为“上寿”，八十岁为“中寿”，六十岁为“下寿”。拱：两手合围。

[21]与(yù)师：参加这次出征的军队。

[22]晋人御师必于殽：晋国抵抗秦国的军队必定在殽这个地方。御师：指抵抗秦军。

[23]二陵：指殽之二峰，又称二殽，相距三十五里。二陵之间，山高路窄，下临深渊，为绝险之地。

[24]夏后皋：夏代的君主，名皋，是夏桀的祖父。后：夏代称君主叫后。“后”与“皇”最初意义相同。

[25]辟：同“避”。

[26]是间：此二陵之间。

[27]东：动词，向东行进。

[28]周北门三句：周北门：周天子都城(洛阳)的北门。左右：古代一般的战车，每车三人，御者在中间，左右武士各一人；左、右，即指武士。免胄：摘下头盔。超乘(shèng)：一跃上车。古代礼节，军队经过天子的都门，应该卸甲束兵(兵器)，表示敬意；上下车也有一定礼数。这时秦军只是摘下头盔，上车的动作也很轻率，没有礼貌。

[29]王孙满：周襄王之孙，名满。

[30]轻：轻狂放肆。

[31]脱：轻率、轻脱。粗心大意。

[32]滑：国名，姬姓，后灭于晋。今河南偃师县南。

[33]将市于周：要到周围去做买卖。

[34]以乘(shèng)韦先：以四张熟牛皮作为先行送致的礼物。古人送礼往往分先后进行，先轻后重。乘：一辆车叫一乘，每乘驾四马。后称：“四”为乘。韦：熟牛皮。乘韦：四张皮革。先：在前。

[35]犒(kào)师：慰劳军队。



[36]步师：行军。

[37]出于敝邑：经过敝国。

[38]不腆(tiǎn)敝邑四句：大意说，我们郑国虽不富足，但为您部下的停留，可以提供粮草给养和保卫工作。实际是告诉秦国，郑国已作好应战准备。不腆：不富厚。这里是谦称。淹：逗留。居：留居郑地。一日之积：供给人畜一日所用的柴米草料等。一夕之卫：承担一夜的保卫工作。

[39]遽：驿车。古代传送公文消息所乘的快车。

[40]郑穆公：郑国的君主，郑文公之子，名兰，公元前六二七年即位。

[41]客馆：接待外宾的住所。按：杞子、逢孙、杨孙即住在客馆里。

[42]束载、厉兵、秣(mò)马：捆束行装，磨砺兵器。喂养马匹。

[43]皇武子：郑大夫。

[44]辞：辞谢，告诉戍郑的秦大夫，要他们离去。

[45]脯(fǔ)、资饩(xì)牵：干肉、粮食、已经宰杀的牲畜，尚未宰杀的牲畜。脯：肉干。资：这里指粮食。饩牵：杀而未煮的牲畜叫“饩”；活的牲畜叫“牵”。

[46]原圃：郑国养兽打猎的范围，在今河南中牟西北。

[47]具圃：秦国养兽打猎的苑圃，在今陕西凤翔境内。

[48]吾子两句：你们可以猎取麋鹿而去，给敝邑一个休息机会。  
麋：似鹿而犬。

[49]逢(páng)：同“逢”，姓。

[50]不可冀也：不能希求什么了。冀：希望，期待。

[51]攻之不克两句：进攻不能战胜，句围又不能持久。克：攻下。

[52]灭滑而还：滑这时还是一个姬姓小国，就在这年被秦国所灭。  
秦师因发现郑国有备，便还师捎带着把滑灭掉。

[53]原轸：即先轸，因封邑于原（今河南济源北），又称原轸。

[54]以贪勤民：因为贪得（指袭郑）而使人民劳苦。

[55]奉：给。

[56]纵敌患生：放走敌人就会产生后患。